



ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΟΡΘΟΔΟΞΟΣ ΚΟΙΝΟΤΗΣ- ΕΝΟΡΙΑ ΠΡΟΦΗΤΟΥ  
ΗΛΙΟΥ ΝΟΡΓΟΥΝΤ ΚΑΙ ΑΝΑΤΟΛΙΚΩΝ ΠΡΟΑΣΤΕΙΩΝ  
GREEK ORTHODOX COMMUNITY & PARISH OF PROPHET  
ELIAS NORWOOD & EASTERN SUBURBS INC

**Ο ΛΟΓΟΣ ΤΟΥ ΘΕΟΥ**  
**ΕΒΔΟΜΑΔΙΑΙΟ**  
**ΦΥΛΛΑΔΙΟ**  
**THE WORD OF GOD**  
**WEEKLY MAGAZINE**

**DATE: 20-03-22 YEAR: 39 NUMBER: 1905**

**WEB PAGE: [PROPHETELIAS.ORG.AU](http://PROPHETELIAS.ORG.AU)**

**FACEBOOK: [FACEBOOK.COM/PROPHETELIASNORWOOD](https://www.facebook.com/PROPHETELIASNORWOOD)**

**EMAIL: [PROPHETELIAS@ESC.NET.AU](mailto:PROPHETELIAS@ESC.NET.AU)**

## ΚΥΡΙΑΚΗ Β' ΝΗΣΤΕΙΩΝ (Εβρ. 1, 10-14, 2, 1-3) 20 Μαρτίου 2022

Τό σημερινό αποστολικό ανάγνωσμα, παρουσιάζει τόν Ἀπόστολο Παῦλο, νά ξεδιπλώνει ἐνώπιον τῶν Ἑβραίων, στούς πιστούς ὅλων τῶν ἐποχῶν, ἀλλά καί σε ὅλους τούς σημερινούς Χριστιανούς, τό βιβλίο τῆς Γεννέσεως. Παράλληλα μᾶς μεταφέρει μέσω τῶν αἰώνων, στό ἐσχατολογικό βιβλίο τῆς Ἀποκαλύψεως. Σκοπός τοῦ Ἀποστόλου, εἶναι νά μᾶς ὑπενθυμίσει, τό πρόσκαιρον τοῦ ὄρατοῦ αὐτοῦ κόσμου, καθώς καί τήν αἰώνια ζωή γιά ἐκείνους πού ἐπιζητοῦν **«κληρονομεῖν σωτηρίαν»**. Μέ λεπτομέρεια μᾶς λέγει, ὅτι οἱ ἑναστροὶ κόσμοι τῶν οὐρανῶν, ἡ γῆ μέ ὅσα ὑπάρχου σ'αὐτήν, τό σύμπαν ὁλόκληρο, πού ἐδημιούργησε ὁ Θεός, κάποτε θά φθαροῦν καί θά ἀλλάξουν μορφή. Μόνο ὁ Θεός θά μένει ἀναλλοίωτος στόν αἰῶνα. Ἀφοῦ λοιπόν τά πάντα στόν κόσμο αὐτό εἶναι πρόσκαιρα καί φθείρονται καί ἀλλάζουν, εἶναι ὀλοφάνερο ὅτι δέν πρέπει νά προσκολλᾶται σ'αὐτά ἡ καρδιά μας. Εἶναι αὐτή μιά τόσο σπουδαία ἀλήθεια ἀδελφοί μου γιά τήν σωτηρία μας, πού δέν μποροῦμε νά τήν ἀφήσουμε νά περάσει ἀπαρατήρητη. Τό ὅτι παλιῶνου, φθείρονται καί ἀλλάζουν τά πάντα σ'αὐτόν τόν κόσμο, εἶναι ἕνα γεγονός ἀναντίρρητο καί μιά ἀλήθεια ἀδιαμφισβήτητη. Ὁ θεόπνευστος ψαλμωδός Δαβίδ, αἰῶνες πρὶν τόν Ἀπόστολο Παῦλο, κάνει εὐκρινέστερη ἀναφορά στόν **101<sup>ον</sup> Ψαλμό 26 ἕως 28**. Αὐτό γίνεται φανερό μέ τά ἀρχαῖα εὐρήματα, μέ τήν καθημερινή φθορά τῶν ὑλικῶν πραγμάτων, μέ τήν σταδιακή φθορά ὅλων τῶν ὀργανισμῶν, ἀκόμη καί τό κύρτωμα τῶν ἀνθρωπίνων σωμάτων. Ὁ Ἅγιος Ἰωάννης ὁ Θεολόγος ἀναφέρει ὅτι **«ὁ κόσμος παράγεται»**, περνᾷ, φεύγει καί προχωρεῖ πρὸς τήν δύση του. Ποῦ εἶναι τώρα ἐκεῖνα τά βασίλεια καί οἱ παντοδύναμες αὐτοκρατορίες, πού ὑπερεῖχαν καί ἐδέσποζαν; Ποῦ εἶναι ἐκεῖνοι οἱ αὐτοκράτορες καί οἱ στρατηγοί καί οἱ σοφοί καί οἱ πλούσιοι μεγαστᾶνες καί οἱ ἀκατανίκητοι ἡμίθειοι; **«Πάντα σκιᾶς ἀσθενέστερα»**. Ὁ Ἱερός Χρυσόστομος λέγει ὅτι *ὅλα τά κοσμικά εἶναι φευγαλέα σάν τήν σκιά καί ὄνειρων ἀπατηλότερα*. Δέν εἶναι μόνο αὐτός ὁ ὀρατός κόσμος πρόσκαιρος, ἀλλά καί ὅλα τά ἀγαθὰ πού διαθέτει καί μᾶς προσφέρει, δέν ικανοποιοῦν τήν ψυχή μας. Ἡ ψυχή, σάν πνευματική ὑπόσταση, δέν χορταίνει μέ ὑλικά ἀγαθὰ. Ἄλλως τε αὐτό εἶναι ὡς δεδομένο πλέον καί γνωστό σέ ὅλους μας. Παραβολές τοῦ Κυρίου κάνουν πλῆστες ὅσες ἀναφορές, πού ἀναμφισβήτητα μᾶς πείθουν περὶ αὐτοῦ. Ὅλα τά ὑλικά εἶναι προσωρινά, ὅπως καί τό σῶμα εἶναι προσωρινό. Ἡ ψυχή εἶναι ἀθάνατη. Εἶναι ἡ πνοή τοῦ Θεοῦ μέσα μας. Τά φθαρτά καί πρόσκαιρα δέν τήν ἀναπαύουν. Μόνο μέ τά αἰώνια ικανοποιεῖται. Τότε τί πρέπει νά κάνουμε; Νά ἐγκαταλείψωμε τό φθαρτό κόσμο; Ὅχι βέβαια! Κανείς δέν ὑποστηρίζει μιά τέτοια ἄποψη. Ἐκεῖνο πού χρειάζεται εἶναι νά μή ἐλκύεται ἡ καρδιά μας ἀπό τά ἀγαθὰ τοῦ κόσμου. Ὁ Ἅγιος Γρηγόριος ὁ

Θεολόγος μᾶς συμβουλεύει νά μή μαγνητίζουν τήν καρδιά μας τά ὑλικά καί πρόσκαιρα ἀγαθά, σέ μόνιμη βάση. Νά μή δώσεις σέ αὐτά μεγαλύτερη σημασία καί προσοχή καί μέριμνα, ἀπ' ὅτι στά πνευματικά καί αἰώνια. Ἐάν αὐτή ἦταν ἡ στάση μας ἔναντι τῶν προσκαίρων, πόσα καί πόσα ἀμαρτήματα θά ἀποφεύγονταν! Οὔτε οἰκογενειακές ταραχές καί κληρονομικές διαφορές θά ὑπῆρχαν, ἀλλ' οὔτε θά ἐδοκιμάζαμε ἀπογοητεύσεις, σάν αὐτές πού δοκιμάζουν ὅσοι στηρίζονται στά πρόσωπα καί πράγματα τοῦ κόσμου τούτου! Ἡ ἐπιθυμία τῶν ὀφθαλμῶν μαζί μέ τήν πηγή τῶν μυρίων κακῶν καί τήν πλεονεξία, δέν θά εἶχαν θέση στήν ζωή μας. Εἶναι ἐπείγουσα ἀνάγκη ἀδελφοί μου, νά ἀφίσουμε ἐλεύθερη τήν καρδίαν μας νά ὑψωθεῖ πρὸς τόν Κύριο τοῦ οὐρανοῦ καί τῆς γῆς. Νά στραφεῖ ἡ ὑπαρξή μας πρὸς Ἐκεῖνον, πού εἶναι **«χθές καί σήμερον ὁ αὐτός καί εἰς τοὺς αἰῶνας»** (Ἐβρ. 13, 8). Νά στραφοῦμε πρὸς τόν αἰώνιον, τόν ἀναλλοίωτο καί ἀθάνατο Κύριον, τόν Δημιουργό καί Κυβερνήτη τοῦ σύμπαντος. Πρὸς Ἐκεῖνον πού μᾶς χάρισε τήν ψυχή καί πού μόνο κοντά Του μπορεῖ νά αἰσθανθεῖ μόνιμη χαρά καί ικανοποίηση. Πρὸς Ἐκεῖνον πού μᾶς ἔπλασε καί ἐπομένως εἶναι ὁ μόνος πού γνωρίζει ἐπακριβῶς πῶς νά τῆς χαρίζει νόημα καί ἀξία. Πρὸς τόν Θεάνθρωπο Κύριον Ἰησοῦν Χριστόν, πού μέ τήν σταυρική Του θυσία ἄνοιξε τήν πύλη τῆς αἰωνίου Βασιλείας Του. Τῆς Βασιλείας ἐκείνης πού μπροστά της, ὅλα τά ἀγαθά αὐτοῦ τοῦ κόσμου θεωροῦνται ἐλεεινά ἀπορρίματα. Στό σημεῖο αὐτό θά ἤθελα νά ἀναφέρω τήν πρώτη παράγραφο τοῦ ὕμνου, τόν ὁποῖον ἀκοῦμε ἢ τόν λέμε συχνά στοὺς Ναοὺς μας: **«Ἡ καρδιά μου πρὸς Σέ, Λόγε, ὑψωθήτω καί οὐδέν θέλξει με τῶν τοῦ κόσμου τερπνῶν πρὸς χαμαιζηλίαν»**. Νά ἐλκυσθεῖ ἀπό Σένα ἡ καρδιά μου καί ἄς μή μέ ἐντυπωσιάζουν τά τερπνά καί δελεαστικά πράγματα αὐτοῦ τοῦ κόσμου, ὥστε νά μέ κάνουν νά ποθῶ τά κατώτερα καί χωματένια. Τήν δεύτερη αὐτή Κυριακή τῶν Νηστειῶν, γιορτάζει ἡ Ἐκκλησία μας τόν Ἅγιο Γρηγόριο τόν Παλαμᾶ. Ὁ Ἅγιος Γρηγόριος, Ἀρχιεπίσκοπος Θεσσαλονίκης, ὑπῆρξε μέγας ἀγωνιστής τῆς Πίστεώς μας. Μέ τήν συνεχῆ ἄσκηση ἐναντίον τῆς σαρκός, ὑπέταξε τήν σάρκα στό πνεῦμα καί τήν χάρη τῶν αἰωνίων ἀγαθῶν καί περιφρόνησε ὅλα τά τερπνά τοῦ παρόντος κόσμου. Ἐπί αἰῶνες τώρα λάμπει σάν ἀστέρας τῆς Ὁρθοδοξίας στό πνευματικό στεραῖωμα τῆς Ἐκκλησίας μας. Ὅποτε ἀξίζει νά ἀκούσωμε τί μᾶς λέγει: **«Τά ἄνω τοίνυν, ἀδελφοί, ποθῶμεν τά ἄνω ζητῶμεν, ἵνα καί τά κάτω ἀβλαβῶς ἐπὶ τοῦ παρόντος βίου ἐπιτύχωμεν»**. Ἐάν δηλαδή ποθοῦμε τά αἰώνια ἀγαθά, πού ὁ Κύριος χαρίζει, τότε καί τά ἀγαθά αὐτοῦ τοῦ κόσμου θά τά ἀπολαμβάνουμε χωρίς ταραχή καί ζημίαν. Καλά εἶναι νά ἀκούσωμε τήν συμβουλή του καί νά εἴστε σίγουροι ὅτι θά ὠφεληθοῦμε τά μέγιστα ὄχι μόνο στήν αἰωνιότητα ἀλλά καί σέ τούτη τήν ζωή.

## **SECOND SUNDAY OF FASTING 2 (Heb. 1:10-14; 2:1-3) 20 March 2022**

In today's apostolic reading, the Apostle Paul opens the book of Genesis not only before the Jews, but also before believers of all times, including the Christians of today. He takes us through the ages to the eschatological book of Revelation. The Apostle's purpose is to remind us of the temporality of this visible world, and also to remind us of eternal life for those who seek "***the inheritance of salvation***". He tells us in detail that the starry worlds of the heavens and the earth with all that exists in them, the whole universe which God created, will one day perish and change form. Only God will remain unchanged throughout eternity. So since everything in this world is temporary and wears out and changes, it is obvious that our hearts should not cling to it. My brothers and sisters, this is such a momentous truth for our salvation that we cannot let it go unnoted. That everything in this world grows old, wears out, and changes is an undeniable truth. Centuries before the Apostle Paul, the inspired psalmist David makes a very clear reference to this in ***Psalms 101 verses 26 to 28***. It is evident in the ancient artifacts, the daily decay of material things, the gradual decay of all organisms, even the corruption of our own bodies. St. John the Theologian states that "***the world grows over-ripe***", passes away and goes on towards its decline. Where now are those kingdoms and mighty empires which were once distinguished and dominant? Where now are those emperors, generals, wise men, rich magnates and invincible demigods? "***Always weaker than a shadow.***" St. Chrysostom says that all worldly things are as fleeting as shadows and more elusive than dreams. Not only is this visible world temporary, but also all the goods that it offers us do not satisfy our soul. The soul is a spiritual being and is not satisfied with material goods. This is a given, known to all of us. The parables of the Lord are full of references that undoubtedly convince us of this. All material things are temporary, just as the body is temporary. The soul is immortal. It is the breath of God in us. Perishable and temporary things cannot restore it; it is satisfied only with the eternal. Then what are we to do? Abandon the corruptible world? Of course not! No one supports such a view. What is needed is that our hearts should not be attracted to the goods of the world. St. Gregory the Theologian advises us not to allow our hearts to be attracted to material and temporal goods on a permanent basis. Do not give them more importance, attention and care than the spiritual and eternal. If this were our attitude towards the transient, how many sins would be avoided! Neither would there be family troubles and inheritance disputes; nor would we taste the disappointments experienced by those who rely on the persons and things of this world! The lust of the

eyes, together with the source of myriad evils and greed, would have no place in our lives. It is urgent, my brothers, that we freely lift up our hearts to the Lord of heaven and earth. That we turn our existence to Him, who is **"the same yesterday and today and forever"** (Heb. 13:8). That we turn to the eternal, unchanging and immortal Lord, the Creator and Ruler of the universe. To Him who gave us the soul, which can feel lasting joy and satisfaction only in His presence. To the One who has begotten us and therefore is the only one who knows exactly how to give our soul meaning and value. To the God-Man Lord Jesus Christ, who through His sacrifice on the cross opened the gate of His eternal Kingdom: the Kingdom before which all the riches of this world are as wretched refuse. At this point, I would like to mention the first paragraph of the hymn which is often chanted in our Churches: **"Let my heart be lifted up to You, O Lord, and let nothing be desired of the world's pleasant unfolding"**. May my heart be attracted to Thee, and may I not be impressed by the gross and tempting things of this world, making me desire the lower and earthly things. On this second Sunday of Lent, our Church celebrates St. Gregory Palamas. Saint Gregory, Archbishop of Thessaloniki, was a great fighter of our Faith. Through his constant practice against the flesh, he subordinated the flesh to the spirit and the grace of the eternal good, despising all the grossness of this present world. For centuries, he has shone like a star of Orthodoxy in the spiritual firmament of our Church. So it's worth hearing what he has to say: **"The things above, brethren, let us seek the things above, so that we may achieve the things in this life below without harm."** That is, if we desire the eternal goods which the Lord gives, then we will also enjoy the goods of this world without turmoil and loss. It is good to listen to his advice and be assured that we will benefit hugely, not only in eternity but also in this life.

### **38<sup>η</sup> Έκθεση Όρθοδοξου Βιβλίου και Βυζαντινής Εικόνας**

Τό επίσημο άνοιγμα τής Έκθέσεως έγινε υπό τοϋ Έκδικου Άρχοντος τοϋ Οικουμενικοϋ Θρόνου κ. Ιωάννου Κισσόγλου, τόν όποιο και εύχαριστοϋμε Ιδιαίτέρως. Εύχαριστοϋμε όλους τούς εύλαβεΐς ένοριτες μας, για τήν αύθόρμητη επίσκεπή τους στην υπέροχη Έκθεση, πού παρουσίασε για μία άκόμη φορά ή εύλογημένη Κοινότητα-Ένορία μας. Είναι ή 38<sup>η</sup> Έκθεση πού μέ καμάρι και μεράκι πολύ, έτοιμάζουν οι κυρίες τής Φιλοπτώχου μας κάθε χρόνο. Πολύ εύχαριστοϋμε, όλους αύτούς πού μέ ένδιαφέρον έσκυψαν και είδαν και εκτίμησαν δεόντως, τήν άξία τοϋ Όρθοδοξου χριστιανικοϋ βιβλίου, τίς βυζαντινές εικόνες, τίς πασχαλινές λαμπάδες και όλα τά υπέροχα είδη τής Όρθοδοξου λατρείας μας. Ίσως ήταν, πού για πρώτη φορά, δέν έξήλθε κανείς τήν αίθουσα τής Έκθέσεως δίχως νά κρατά και κάτι

στά χέρια του. Ὁ π. Μιχαήλ συγχαίρει τίς κυρίες τῆς Φιλοπτώχου καί τῶν ἐθελοντριῶν γιά τό καλλιτεχνικό τους ταλέντο καί ἐκφράζει τίς εὐχαριστίες του πρός ὅλους αὐτούς, πού ἐβοήθησαν στήν ἀπόλυτη ἐπιτυχία τῆς Ἐκθέσεως. Σᾶς κάνουμε γνωστό ὅτι ἡ Ἐκθεση θά παραμείνει ἀνοιχτή, γιά νά δωθεῖ ἡ εὐκαιρία σέ ὅλους τούς ὁμογενεῖς μας νά τήν ἐπισκευθοῦν καί νά τήν ἀπολαύσουν.

### **38th Exhibition of Orthodox Book and Byzantine Icon**

The Exhibition was officially opened by the Ekdikos Archon of the Ecumenical Throne Mr. John Kiosoglous, whom we particularly thank. We thank all our dear parishioners for their spontaneous visit to the wonderful Exhibition, presented once again by our blessed Community-Parish. This is the 38th year that the ladies of our Philoptohos have prepared the Exhibition with pride and great care. We are very grateful to all those who with interest visited, saw and duly appreciated the value of the Orthodox Christian books, Byzantine icons, Easter candles and all the wonderful objects of our Orthodox worship. Perhaps it was the first time that no one left the Exhibition Hall without holding something in their hands. Fr. Michael congratulates the ladies of the Philoptohos and the volunteers for their artistic talent and expresses his thanks to all those who helped to make the Exhibition a complete success. We wish to inform you that the Exhibition will remain open to give all the Orthodox faithful the opportunity to visit it and enjoy its benefits.

### **Θάνατος-Κηδεῖα**

Τήν Δευτέρα 7 Μαρτίου, ἐκοιμήθει στό Νοσοκομεῖο Ἀδελαΐδος ὁ ἐκ Καταβιά Ρόδου καταγώμενος ἀειμνηστος Παναγιώτης Δημητρίου εἰς ἡλικίαν 70 ἐτῶν. Ἡ ἐξόδιος ἀκολουθία τοῦ ἀειμνήστου ἔλαβε χώρα στόν Ἱερό Ναό μας τήν περασμένη Τρίτη. Κατάθεση στεφάνου ἐκ μέρους τῆς Κοινότητος-Ἐνορίας μας ἔγινε ὑπό τοῦ Προέδρου κ. Ἀνδρέου Κεφαλιανοῦ. Ὁ ἐνταφιασμός ἔγινε στό Κοιμητήριον τοῦ Centennial Park. Οἱ παρευρεθέντες, παράλληλα μέ τίς προσευχές τους, ἐπρόσφεραν πρός τήν Ἐκκλησία τά κάτωθι χρηματικά ποσά, εἰν μνήμην τοῦ ἀειμνήστου Παναγιώτου Δημητρίου.

<b>ΟΙΚ. ΗΛΙΟΥ Σ. ΛΑΓΚΑΝΗ</b>	<b>50</b>	<b>ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ ΚΥΠΡΕΟΣ</b>	<b>20</b>	<b>ΧΡ. &amp; ΓΕΩΡ. ΚΟΡΟΝΗ</b>	<b>30</b>
<b>ΕΙΡΗΝΗ ΖΑΝΝΗ</b>	<b>10</b>	<b>ΕΙΡ. &amp; ΚΟΣΜΑΣ ΤΟΥΤΣΗ</b>	<b>10</b>	<b>ΟΙΚ. Β. ΜΑΡΚΟΥΡΗ</b>	<b>10</b>

Ὁ Ἱερέας, ὁ Πρόεδρος, τά μέλη τοῦ Δ. Συμβουλίου καί τῆς Φιλοπτώχου, ἐκφράζουν πρός τούς οἰκείους τοῦ ἀειμνήστου Παναγιώτου Δημητρίου τά εἰλικρινῆ τους συλλυπητήρια καί εὐχονται τήν ἐξ ὕψους ἐνίσχυση καί παρηγορίαν. Τούς προσφέροντας χρήματα ἀντί στεφάνου, θερμά εὐχαριστοῦν.

## **Death-Funeral**

On Monday 7 March, Panagiotis Demetriou, a native of Katavia Rhodes, passed away at the RAH, aged 70 years. His funeral service took place in our Holy Church last Tuesday. A wreath was laid on behalf of our Community-Parish by the President Mr. Andrew Kefalianos. The burial took place in Centennial Park. The Priest, President, the members of the Ex. Committee and the Philoptohos extend their sincere condolences to the relatives of the late Peter Demetriou and pray they may have strength and comfort from above. They also thank those who donated money to the Church in memory of the late Peter Demetriou.

## **Βάπτιση**

Τήν περασμένη Κυριακή τό μεσημέρι, ό κ. Νικόλαος καί ή κ. .... Πλουμπίδη, έβάπτισαν εις τόν Ίερό Ναό μας τό χαριτωμένο άγοράκι τους. Ό άνάδοχος κ. Κωνσταντίνος Μάϊος τοῦ χάρισε τό όνομα Ξάβια=Xavier. Εύχόμεθα σέ γονεΐς καί άναδόχους νά τό χαίρωνται καί νά τό μεγαλώνουν σύμφωνα μέ τίς έντολές τοῦ Θεοῦ.

## **Baptism**

Last Sunday, the charming son of Mr. Nikolaos and Mrs. Ploubidis was baptized in our Church. The godfather Mr. Constantine Maios gave him the name Xavier. May the parents and godparents rejoice in him and raise him according to God's commandments.

## **Δωρεές**

Family of late Ziad Farah towards the Church, in memory of their father Ziad		\$400
Family of Dr. James Kosmas	towards the needs of the Church	\$300
Family of Dr. James Kosmas	towards the needs of the Philoptohos	\$300
Χαρίκλεια Γραφιαδέλη	ύπέρ τής Έκκλησίας	\$200
Άώνυμος	ύπέρ τής Έκκλησίας	\$100
Καλλιόπη Κοτζιά	εις μνήμην τοῦ άειμνήστου άδελφοῦ της Ίωάννου	\$100
Μαρία Παναγιωτοπούλου	εις μνήμην τοῦ άειμνήστου πατρός της	\$ 50
Έλένη Νικολοπούλου	εις μνήμην τοῦ άειμνήστου συζύγου της	\$ 50
Μερόπη Καπέτα	εις μνήμην τοῦ άειμνήστου συζύγου της	\$ 50

Πολύ εύχαριστοῦμε τούς εύλαβεΐς ένορΐτες μας, πού αισθάνονται τίς συνεχεΐς άνάγκες τής Έκκλησίας μας καί σπεύδουν νά βοηθήσουν όσο μπορούν. Εύχόμεθα όπως ό Κύριος τούς βοηθεΐ καί πολλαπλασιάζει τά άγαθά τους πάντοτε.

We are very grateful to our devoted parishioners who understand the continual needs of our Church and willingly help as much as they can. May the Lord always help them and reward them abundantly.

## **Μελέτη Αγίας Γραφής**

Κάνουμε γνωστό στους εύλαβεΐς ένορΐτες μας, ότι οί συγκεντρώσεις τών πνευματικῶν θεμάτων «Μελέτη Αγίας Γραφής» έχουν ήδη αρχίσει καί λειτουργοῦν κάθε Τετάρτη βράδυ 7-8 στίς αίθουσες τοῦ ένοριακοῦ μας Κέντρου. Τά θέματα γίνονται στήν Άγγλική, μέ τήν δυνατότητα νά έρμηνεύωνται καί στήν Έλληνική.



## **Bible Study**

We make known to our devout parishioners that the "Bible Study" spiritual meetings have already begun and are held every Wednesday evening in the rooms of our Parish Centre. The topics are in English, with the possibility of interpretation in Greek. We are pleased to announce that this year, in order to accommodate everyone's spiritual needs, we have 3 age groups operating at the same time, 7-8pm every Wednesday evening. You may pick the age group in which you feel most comfortable.

## **Κυριακή τῆς Ὁρθοδοξίας**

Τὴν περασμένη Κυριακή, αἰσθανθήκαμε τὴν ζωντανή παρουσία τοῦ Τριαδικοῦ Θεοῦ καὶ τὴν νοερή ἐπίσκεψη ὄλων τῶν Ἁγίων τῆς Ἐκκλησίας μας ἀπὸ Ἀδάμ μέχρι σήμερα, στὸν Ἱερό Ναό μας. Ἡ ἀθρόα προσέλευση τῶν πιστῶν μας, οἱ ὁποῖοι ὕψωσαν καὶ περιέφεραν μέ χαρά καὶ καμάρι τίς Ἱερές εἰκόνες, γύρωθεν τοῦ εὐρυχώρου αὐλίου χώρου τοῦ Ἱεροῦ Ναοῦ μας, τὸ καλλικέλαδο τῶν βυζαντινῶν χορωδιῶν μας, ἡ ἄριστη εὐταξία ἐντὸς καὶ ἐκτὸς τοῦ Ἱεροῦ ναοῦ, οἱ χαρμόσυνες πανηγυρικές κωδωνοκρουσίες, ἡ εὐκρινέστατη ἀπαγγελία τοῦ Συνοδικοῦ τῆς Ὁρθοδοξίας, μετὰ τοῦ Συμβόλου τῆς Πίστεως, τὸ ἐπίσημο ἄνοιγμα τῆς 38<sup>ης</sup> Ἐκθέσεως καὶ ἡ ἄριστη ἐπιτυχία της, ἀπέδειξαν μέ ἓνα ξεχωριστό τρόπο, ὅτι ὁ Ὁρθόδοξος ἐνθουσιασμός ὑπάρχει, ζεῖ καὶ θριαμβεῦει ἀνάμεσά μας. Ἔτσι πέρνουμε κουράγιο καὶ πορευόμαστε ἐνωμένοι, μέ ὀρθόδοξο χριστιανικό φρόνημα, πρὸς δόξαν Κυρίου καὶ σωτηρία τῆς ψυχῆς μας.

## **Sunday of Orthodoxy**

Last Sunday, we felt the living presence of the Triune God and the spiritual visit of all the Saints of our Church from Adam until today in our Holy Church. The large attendance of our faithful, who raised and carried with joy and pride the holy icons around the spacious grounds of our Holy Church, the harmony of our Byzantine choirs, the excellent order inside and outside the Holy Church, the joyful dignified bells, the eloquent recitation of the Synod of Orthodoxy, and the official opening of the 38th Exhibition with its excellent success, proved in a special way that Orthodox enthusiasm exists, lives and triumphs among us. Thus we take courage and walk united, with an Orthodox Christian spirit, for the glory of the Lord and the salvation of our souls.

**DUE TO GREAT DEMAND, THE EXHIBITION WILL REMAIN OPEN UNTIL PALM SUNDAY**

**ΚΑΤΑ ΠΑΡΑΚΛΗΣΗ ΤΩΝ ΠΙΣΤΩΝ ΜΑΣ Η ΕΚΘΕΣΗ ΘΑ ΠΑΡΑΜΕΙΝΕΙ ΑΝΟΙΧΤΗ ΜΕΧΡΙ ΤΩΝ ΒΑΙΩΝ**